



FZV 2004-E

---

English .....	1
Čeština.....	15
Slovenčina.....	29
Magyarul.....	43
Polski.....	57

# ELECTRIC SCARIFIER

## USER'S MANUAL

**Dear customer,**

**thank you very much for the trust that you have expressed!**

**Before putting this machine into operation, it is imperative to read this user's manual!** In it, you will find all the instructions for normal operation and for achieving a long lifetime of the machine. It is imperative to adhere to all safety instructions contained in this user's manual.

## CONTENTS

1. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS .....	2
Important safety notice .....	2
Packaging .....	2
User's Manual .....	2
2. SYMBOLS .....	2
3. SAFETY INSTRUCTIONS .....	4
Checks before every use.....	4
Proper use / Responsibility .....	4
Interrupting work.....	4
Electrical safety .....	5
4. PURPOSE OF USE .....	5
Intended use .....	5
5. DESCRIPTION OF THE MACHINE (Fig. 1) .....	6
6. ASSEMBLING THE MACHINE .....	7
Assembling the handle .....	7
Assembling the grass catcher .....	8
7. REPLACING BLADES .....	9
8. SETTING UP THE SCARIFIER .....	10
Adjustment after wear .....	10
9. PUTTING INTO OPERATION (fig. 11).....	10
Starting.....	10
Turning off.....	10
10. MAINTENANCE.....	11
Cleaning the scarifier .....	11
11. SCARIFICATION / AERATION .....	11
12. TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	12
13. DISPOSAL .....	12
DECLARATION OF CE CONFORMITY .....	13

# 1. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

## Important safety notice

- ✿ Carefully unpack the product and take care not to throw away any part of the packaging before you find all the parts of the product.
- ✿ Store the product in a dry place out of reach of children.
- ✿ Read all warnings and instructions. Not following warnings or instructions may lead to injury by electrical shock, a fire and/or serious injuries.

## Packaging

- ✿ The product is packed in a package that prevents damage during transport. This package is a resource and so can be handed over for recycling.


## User's Manual

- ✿ Before you start working with the machine, read the following safety and usage instructions. Acquaint yourself with the operating elements and the correct use of the machine. Keep the user's manual in a safe place where it can be easily retrieved for future use. Save the original packaging, including the internal packing material, warranty card and proof of purchase receipt at least for the duration of the warranty.
- ✿ If you need to ship this machine, pack it in the original cardboard box to ensure maximum protection during shipping or transport (e.g. when moving or when you need to send this product for repair).


 **NOTE:** If you hand over the machine to somebody else, do so together with this user's manual.









- ✿ Following the instructions in the included user's manual is a prerequisite for the proper use of the machine. The user's manual also contains operating, maintenance and repair instructions.
- ✿ The manufacturer takes no responsibility for accidents or damages resulting from not following the instructions in this manual.

# 2. SYMBOLS

 **ATTENTION!** Before putting into operation, carefully read the user's manual and the general safety instructions!

Do not work in the rain or in unfavourable climatic conditions!

 **ATTENTION!** The blade of the scarifier continues to rotate for some time after it is turned off!  
Keep a safe distance!  
Attention, rotating blades!


	<p>Attention! Before putting into operation, carefully read the user's manual and the general safety instructions!</p>
	<p>Do not work in the rain or in unfavourable climatic conditions!</p>
	<p>Attention, the blade of the scarifier continues to rotate for some time after it is turned off!</p>
	<p>Keep a safe distance!</p>
	<p>Attention, rotating blades! Sharp blade/s. Protect yourself against injury and loss of fingers.</p>
	<p>Before setting up the machine or carrying out maintenance on the machine, or if the electric power cable has become jammed or is damaged, always turn off the motor and pull the plug out of the electric power socket!</p>
	<p>While working use protective aids.</p>
	<p>Before performing work on the machine, pull the power cord out of the electrical power socket.</p>

## 3. SAFETY INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this garden scarifier. Before you start using it, please carefully read this user's manual and save it for possible future use.

### Checks before every use

- ☼ Check the electric scarifier before every use.
- ☼ Do not use the electric scarifier if the safety mechanisms (start lever, safety brake, rear lid or cover) are damaged or worn out.
- ☼ Never use the machine with a blocked or missing safety mechanism.

 **NOTE:** Make sure that all nuts and bolts are pulled tight and that the scarifier is in good operating condition.

- ☼ Before starting work, inspect the area that is to be aerated.
- Check the work area for any foreign objects (e.g. stones, branches, rope) and remove them if necessary.

### Proper use / Responsibility

 **ATTENTION!** Danger! Danger of injury! The scarifier may cause serious injuries!

- ☼ Do not place hands or feet near the scarification cylinder.
- ☼ You are responsible for the safety of the methods of use described in these instructions.
- ☼ Work only under good visibility.
- ☼ Do not open the rear cover during use.
- ☼ Acquaint yourself with the surroundings of your work area. Check for potential dangers, which may not be audible due to the noise of the machine.
- ☼ Wear solid footwear and long pants to protect your legs.
- ☼ Make sure that your legs are at a sufficient distance from moving parts.
- ☼ Make sure that there are no other people (particularly children) or animals in the work area.
- ☼ Always push the scarifier at walking speed.
- ☼ Operating position: make sure that you have safe foot support during operation.
- ☼ Be especially careful when changing direction on a slope.

 **ATTENTION!** Be extremely careful when walking backwards. You could stumble!

- ☼ Do not use the electric scarifier in the rain or in damp or wet conditions.
- ☼ Do not work with the scarifier near the edges of swimming pools or garden ponds.
- ☼ Please adhere to all local restrictions related to noise levels.

### Interrupting work

 **ATTENTION!** Never leave the electric scarifier in the work area without supervision.

- ✿ When you stop working, place the machine in a safe location. Unplug the power plug! If you stop working in order to move to a different work location, always turn the electric scarifier off while carrying it. Move the wear compensation lever into the transport position.
- ✿ In the event that you hit an obstacle while scarifying, turn off the electric scarifier and remove the obstacle. Check the electric scarifier for damage and have it repaired if necessary.

### Electrical safety

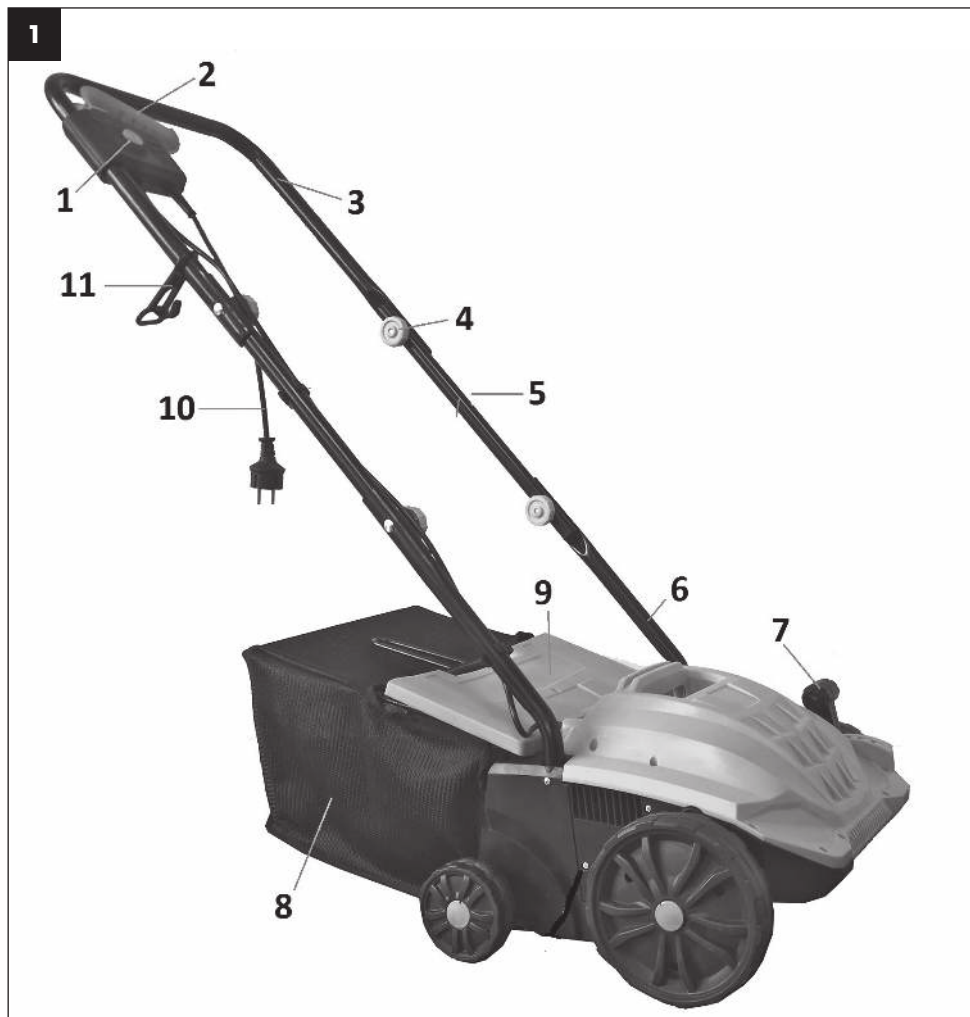
- ✿ Keep the extension cord away from the scarification cylinder!
- ✿ Never use the electric scarifier in the rain.
- ✿ Please adhere to local residential noise restrictions.
- ✿ It is necessary to regularly inspect the power / extension cord for damage and signs of wear and tear.
- ✿ In the event that the power / extension cord is damaged, immediately unplug the power cord.
- ✿ The socket on the extension cord must be water resistant providing protection against spraying water, or the power sockets for the extension cord must be made from rubber or must have a rubber cover.
- ✿ Extension cords must meet the requirements of DIN VDE 0620.
- ✿ Only use approved extension cords with the corresponding conductor cross-sections. Please consult your electrician.
- ✿ It is necessary to use connecting accessories for the extension cord.
- ✿ For portable equipment used outdoors, we recommend the use of a residual current device with a maximum current rating of 30 mA. In Switzerland, the use of a residual current device is compulsory.

## 4. PURPOSE OF USE

### Intended use

- ✿ The FZV 2004-E Electric Scarifier is designed for aerating lawns and grass areas in private gardens and yards. It is not intended for use in public facilities, parks, sports fields, on roads, in agriculture or forestry.
- ⚠ ATTENTION!** To prevent injury, the electric scarifier must not be used for trimming shrubs, hedges and bushes. Furthermore, the electric scarifier must not be used for levelling uneven terrain.

## 5. DESCRIPTION OF THE MACHINE (FIG. 1)



- ① Switch lock mechanism
- ② Main switch
- ③ Top part of the handle
- ④ Handle connection screw
- ⑤ Middle part of the handle
- ⑥ Bottom part of the handle

- ⑦ Working depth adjustment lever
- ⑧ Grass catcher
- ⑨ Grass catcher cover
- ⑩ Power plug
- ⑪ Power cord retainer clip

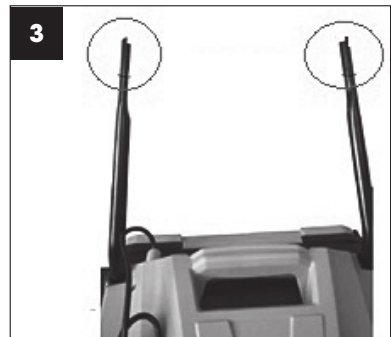
## 6. ASSEMBLING THE MACHINE

### Assembling the handle

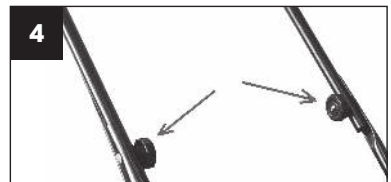
1. Insert the bottom part of the handle into the body of the scarifier (fig. 2 – point 1).
2. Fasten the bottom part using the provided screws (fig. 2 – point 2).



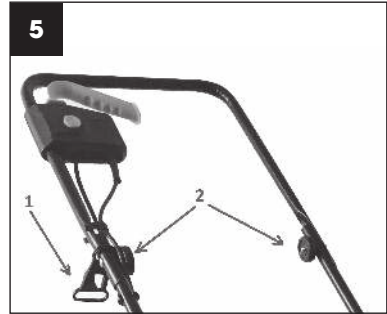
**⚠ ATTENTION!** The indents in the top part of the bottom part of the handle must point inwards (fig. 3).



3. Using the provided fastening screws, connect the middle part of the handle to the bottom part (fig. 4).



4. First slide the power cord retainer clip on to the right side of the top handle (fig. 5 – point 1). Then attach the top part of the handle to the middle part using the provided screws (fig. 5 – point 2).



5. After installing the handle, secure the power cord to the handle using the plastic holders (fig. 6).



### Assembling the grass catcher

1. The grass catcher is supplied assembled and it is enough to simply put it on the scarifier. Use one hand to lift the grass catcher cover (fig. 7 – point 1) and put on the grass catcher using the other hand (fig. 7 – point 2). The hooks on the grass catcher must slide into the holes in the body of the scarifier. Then release the grass catcher cover.



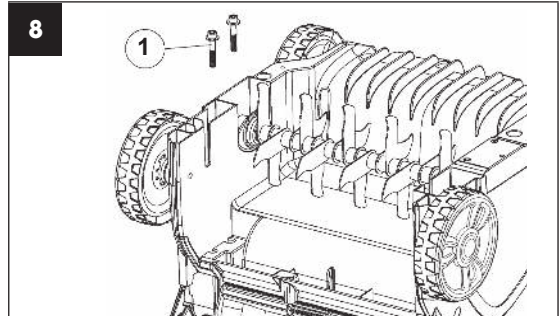
## 7. REPLACING BLADES

### ⚠ DANGER!

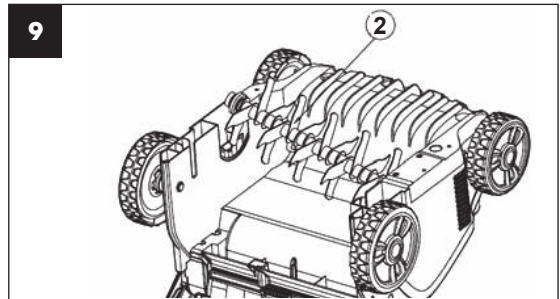
The cylinders may cause injuries!

Prior to replacement, disconnect the machine from the power grid and wait for the cylinder to come to a stop.  
When replacing, wear work gloves.

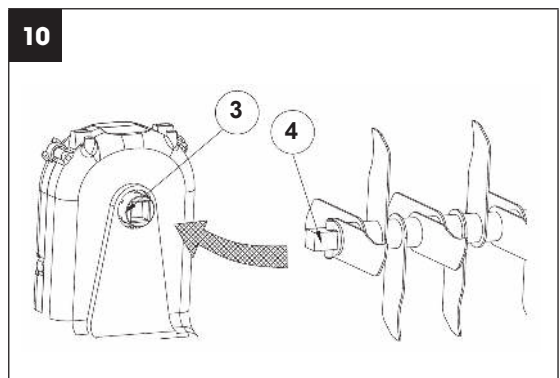
1. Screw out the bolts ① on the underside of the chassis (fig. 8).



2. Lift the cylinder ② at an angle and pull it out (fig. 9).



3. Slide the second cylinder on to the drive shaft so that the pin ④ fits into the respective part of the drive shaft ③ (fig. 10).



## 8. SETTING UP THE SCARIFIER

### ⚠ ATTENTION!

**The working depth with the scarification cylinder** should be no more than 3 mm. The aeration cylinder with springs should copy the contour of the ground during operation. Setting an excessive working depth may even without visible wear on the blades/springs result in damage to the scarification cylinder or the overloading and destruction of the motor. **The lawn may also be damaged.**

### Adjustment after wear

**To maintain the recommended working depth, use the working depth adjustment lever (fig. 1, point 7). To set the lever, first pull it out upwards and then select the desired working depth. Position 1 is intended for transporting the scarifier.**

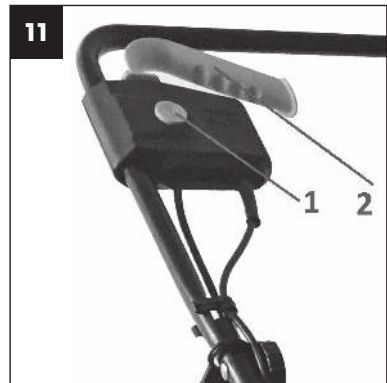
**NOTE:** The blades and springs of the scarifier wear out depending on the manner in which they are used. The more intensively the scarifier is used, the greater the wear on the blades and springs. Hard or very dry ground accelerates the wearing out process as does excessive use. In the event that, as a result of wear on the blades, the results of your work with the scarifier worsen, it is possible to adjust the scarification cylinders so that the working depth is constantly kept at the above-described depth.

## 9. PUTTING INTO OPERATION (FIG. 11)

**Before starting it up again, check that the blade has come to a complete stop. Do not turn on and off in rapid succession.**

### Starting

1. Press and hold the safety button ①. Pull the starting lever ② to the handle.
2. Release the safety button.



### Turning off

Release the starting lever ②.

## 10. MAINTENANCE

### Cleaning the scarifier

- ⚠ **ATTENTION!** Danger! A rotating blade may cause injuries.
- ⚠ **ATTENTION!** Prior to maintenance, disconnect the machine from the power grid and wait for the scarification cylinder to come to a stop.
- ⚠ **ATTENTION!** While performing maintenance use work gloves.
- ✿ The scarifier should be cleaned after every use.
- ⚠ **ATTENTION!** Risk of injury and material damage.
- ⚠ **ATTENTION!** Do not clean the scarifier under running water (especially not under high pressure).
- ⚠ **ATTENTION!** Do not use hard or pointed items for cleaning the scarifier.
- ✿ Remove grass and accumulated debris from the wheels, scarification cylinder and the cover.

## 11. SCARIFICATION / AERATION

- ✿ For comfortable work with the scarifier, it is best to start working at the location closest to the power source and to proceed away from the power source.
- ✿ Scarify / aerate the lawn at a right angle from the power source and place the power cord on the side that has already been treated.
- ⚠ **ATTENTION!** Do not place too much strain on the motor when working, especially in demanding conditions. When the motor is put under strain, the motor speed will decline and you will hear a change in the noise of the motor. Whenever this happens, stop working, release the starting lever and reduce the scarification / aeration depth.  
Otherwise the machine could be damaged.
- 📖 **NOTE:** The motor is protected by a safety mechanism that is activated at the instant that the blades are caught or the engine is overloaded. Whenever this occurs, turn the machine off and pull the power plug out of the power source. The safety mechanism will reset only when the starting lever is released. Remove all obstacles and wait several minutes before resetting the safety mechanism and resuming work. At this point, do not play with the starting lever as this will extend the safety mechanism reset time. In the event that the machine turns off again, raise the height of scarification / aeration again, which will reduce the load on the motor.

## 12. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Electric scarifier .....	FZV 2004-E
Voltage/Frequency.....	230 V–240 V / 50 Hz
Rated power .....	1,500 W
Working width .....	32 cm
Working depth .....	–12, –8, –4, 4 mm
Number of scarification blades.....	20 pcs
Number of scarification tines.....	16 pcs
Collection basket capacity .....	40 l
Weight.....	8.5 kg
Protection class .....	IPX4
Cylinder operating speed .....	2,984 rpm
Guaranteed emission level of acoustic power .....	96 dB(A)
Vibrations max. (K=1.5 m/s <sup>2</sup> ) .....	4.24 m/s <sup>2</sup>

## 13. DISPOSAL

### INSTRUCTIONS AND INFORMATION REGARDING THE DISPOSAL OF USED PACKAGING MATERIALS

Dispose of used packaging material at a site designated for waste in your municipality.



The power tool and its accessories are manufactured from various materials, e.g. metal and plastic. Take damaged parts to a recycling centre. Inquire at the relevant government department.



This product meets all the basic requirements of EU directives that apply to it.

Changes in the text, design and technical specifications may be made without prior notice and we reserve the right to make these changes.

User's manual in the original language.

**FAST**<sup>®</sup>**FAST ČR, a.s.**Černokostecká 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110**DECLARATION OF CONFORMITY****Manufacturer:**

FAST ČR, a.s.

Černokostecká 2111, 100 00 Praha 10, Czech Republic

VAT no: CZ26726548

**Product / brand:** ELECTRICAL LAWN AERATOR AND SCARIFIER / FIELDMANN**Type / model:** FZV 2004 E

230-240V~, 50Hz, 1500W

**The product is inline with directives and regulations listed below:**

EC Council Directive 2006/42/EC Machinery

EC Directive for Electromagnetic Compatibility (EMC) No.2014/30/EU

EC Directive for RoHS 2011/65/EU

**and norms:**

EN 60335-1:2012+A11

EN 50636-2-92:2014

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

**CE label:** 16**Place of issuance:** Prague**Name:** Ing. Zdeněk Pech  
Chairman of the Board**Date of issuance:** 1.8.2016**Signature:**

**FAST**<sup>®</sup> FAST ČR, a.s.  
 Černokostecká 1621, 251 01 Říčany  
 IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
 DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110


**IČO:** 26 72 65 48 **DIČ:** CZ-26 72 65 48**Bankovní spojení:** Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309011/0100, Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800, ČSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233383/0300



